

cHapeau

MUSICAL

cheval

vitesse

rêver peut-être

cHapeau

MUSICAL

MUSICAL

VITESSE

vite mal

CHAPEAU

LABICHE

NoCe -musicalE-cheval

NOCE... cheval

noce

cheval

rêver peut-être

CHEVAL

...NoCe

rêver peut-être

LABICHE

UN CHAPEAU

DE PAILLE

D'ITALIE

BURlesque LABICHE

ePINGle

cHapeau

EPINGLE

cheval

rêver peut-être

VITE MAL

musical

NOCE-CHAPEAU

vitesse

centre dramatique régional de Tours  
direction Gilles Bouillon

BURlesque

# Un chapeau de paille d'Italie

de Eugène Labiche

## Mise en scène Gilles Bouillon

Dramaturgie, Bernard Pico - Scénographie, Nathalie Holt - Costumes, Marc Anselmi - Lumière, Michel Theuil - Musique, Alain Bruel - Assistante mise en scène, Albane Aubry - Maquillages et coiffures, Eva Gorszczyk - Régie Générale, Laurent Choquet - Construction du décor, réalisée par l'équipe technique du CDR de Tours sous la direction de Pierre-Alexandre Siméon.

Avec

**Frédéric Cherboeuf**, *Fadinard*

**Jean-Luc Guitton**, *Nonancourt*

**Cécile Bouillot**, *La Baronne*

**Stéphane Comby**, *Tardiveau*

**Xavier Guittet**, *Beauperthuis*

**Denis Léger-Milhau**, *Achille*

**Léon Napias**, *Emile*

**Marc Siemiatycki**, *Vézinet*

Et les comédiens du Jeune Théâtre en Région Centre

**Clément Bertani**, *Bobin*

**Camille Blouet**, *Clara*

**Juliette Chaigneau**, *Anaïs*

**Laure Coignard**, *Virginie*

**Julie Roux**, *Hélène*

**Mikael Teyssié**, *Félix*

**Charlotte Barbier**, *Femme de chambre*

Et

**Alain Bruel**, *Musicien*

**CRÉATION AU CDR DE TOURS**

**du mercredi 10 au vendredi 26 octobre 2012**

**THÉÂTRE NOUVEL OLYMPIA - 7 RUE DE LUCE / 37000**

**Réservation : 02 47 64 50 50**

MARDI, MERCREDI, VENDREDI, SAMEDI A 20H00 - LUNDI ET JEUDI A 19H00 - RELÂCHE : DIM 14 - SAM 20 - DIM 21

**Durée approximative du spectacle : 2h**

Production : Centre Dramatique Régional de Tours.

Coproduction : Théâtre de Sartrouville et des Yvelines - CDN.

Avec le soutien de la Drac Centre, la Région Centre, le Conseil Général d'Indre-et-Loire (Jeune Théâtre en Région Centre) et la participation artistique du Jeune Théâtre National et le soutien du DIESE # Rhône-Alpes.

## *Un chapeau de paille d'Italie*

### **Un cheval mange un chapeau !**

Un cheval mange un chapeau et la noce s'emballe pour deux heures, à la poursuite du chapeau volage et volant, comme d'une chimère, avec ses invités navigant sans boussole et le beau-père qui menace à la cantonade : « tout est rompu » !

*Un chapeau de paille d'Italie* tient dans ce raccourci ébouriffant !

Cause minuscule, effets démesurés.

J'aime cette démesure.

Tout le génie de Labiche condensé dans le mouvement d'une course poursuite effrénée, d'une odyssée de nains, d'une tempête dans un verre d'eau sucrée !

### **A toute vitesse**

Il faut aller vite.

*Mal peut-être mais vite, avec quelques réussites cependant, s'amusait Claudel !*

Une frénésie bondissante emporte les personnages, les mots et les choses.

Une énergie à très haute fréquence, un tempo qui ne faiblit pas.

Un vertige ! On rit encore, on est déjà ailleurs.

Jamais on n'avait su donner cette rapidité à l'intrigue, ce rythme à l'écriture théâtrale, cette *vitesse* au rire.

Sprint et course de fond.

Un train de cauchemar qui exige des acteurs une virtuosité pour jouer sur deux registres simultanés : **la précision** d'une mécanique de machine infernale qui menace d'exploser à tout instant et **la vivacité**, la liberté du jeu qui laisse entrevoir les dérapages oniriques d'*un cauchemar gai*.

Plus proche de l'humour fou des Marx Brothers encore que de Kafka !

Un théâtre à *l'estomac* !

### **Burlesque**

J'aime entendre rire une salle de théâtre.

J'ai toujours été sensible à la façon dont le théâtre s'empare des éclats et des excès de la *farce*. Entre le fou-rire et le chaos.

J'aime le burlesque, chez Molière, Thomas Bernhard, ou chez Labiche, parce qu'il conjugue **la virtuosité verbale et l'énergie du geste, le mouvement et l'engagement « athlétique » des acteurs dans le jeu**, le rire irrésistible et l'audace, la violence même, et l'extravagance qui conduit, sinon toujours au bord de la folie, du moins à la révélation soudaine de l'inquiétante étrangeté des êtres et des choses.

*Un chapeau de paille d'Italie* fait feu du rêve comme du rire, avec ses coq-à-l'âne, son usage immodéré du *nonsense*, ses quiproquos, ses substitutions en chaîne, son *stupéfiant-image*, son fétichisme des objets, son retour du refoulé et sa fantasmagorie d'univers virtuels.

Des trouvailles qui anticipent, dirait-on, les trouvailles surréalistes et celles du théâtre de l'absurde. On pense à Ionesco, on pense à Vitrac, et ce n'est pas par hasard que le surréaliste Philippe Soupault s'intéressait tant à Labiche ! Ce n'est pas un hasard non plus si René Clair et Nino Rota ont tiré du génial vaudeville de Labiche, l'un, un film burlesque (muet), l'autre un opéra (chanté). Mouvement pur et élan musical !

## *Un chapeau de paille d'Italie*

### **Un théâtre musical**

Cette noce est une fête !

Conjuguer le plaisir du théâtre et la joie de la musique.

Comme dans *Cyrano de Bergerac*, je retrouve avec bonheur la dimension chorale - pas moins de quinze comédiens sur la scène !

**Avec ses chansons, ses chœurs, sa chorégraphie, c'est un véritable musical théâtral.**

Les musiciens seront sur scène et joueront en direct, les comédiens chanteront. Alain Bruel, le compositeur avec qui je travaille depuis de nombreuses années, signera une musique originale qui donnera « la clef de cette parade sauvage ».

### **L'aventure du mouvement**

Sur le plan de la scénographie, comme sur celui des costumes conçus par Marc Anselmi, loin d'une trop minutieuse reconstitution d'époque, je préfère toujours traiter la théâtralité du fragment.

La scénographe Nathalie Holt, par son art de l'ellipse, la dimension poétique de ses agencements, collages, couleurs, matières, donnera aux cinq décors des cinq actes toute la fluidité que nécessite l'aventure de cette dramaturgie du mouvement, étonnamment explosive, aux harmoniques contemporaines.

« Chaque époque rêve la suivante » ; Labiche nous fait rêver la nôtre !

### **La grande aventure d'une troupe**

Après *Othello* en 2007, *Atteinte à sa vie* de Martin Crimp en 2009, *Peines d'amour perdues* en 2010, *Cyrano de Bergerac* en 2011 et en 2012, je retrouve la plupart des comédiens ayant participé à ces grandes aventures. Avec un nouveau venu que je me réjouis d'accueillir dans cette talentueuse « troupe », **Frédéric Cherboeuf** à qui j'ai confié le rôle titre de **Fadinard**, qui mènera la danse dans ce *Chapeau de paille*.

## *Un chapeau de paille d'Italie*

### **Une gaîté folle**

« ... La gaîté coule de son urne comme un fleuve charriant pêle-mêle la fantaisie la plus cocasse et le bon sens le plus solide, les coq-à-l'âne les plus fous et les observations les plus fines. (...) Je citerai d'abord *Un chapeau de paille d'Italie*, cette pièce qui est devenue **le patron de tant de vaudevilles**. Ce jour-là, M. Labiche avait fait mieux que d'écrire une pièce, il avait créé un genre. L'invention était un cadre si heureux, si souple pour contenir toutes les drôleries imaginables, que, fatalement, le moule devait rester. Je dirai presque une trouvaille de génie, car ne crée pas un genre qui veut. Dans notre vaudeville contemporain, on n'a encore rien imaginé de mieux, d'une fantaisie plus folle ni plus large, ni d'un rire plus sain, ni plus franc. »

Emile Zola, *Nos auteurs dramatiques*

### **Au fantastique et à l'absurde**

« Jamais pièce n'eut moins de bon sens, la farce y touche au fantastique et à l'absurde. Mais ce n'est, d'un bout à l'autre, qu'un feu roulant de bonnes bêtises sur le théâtre, qu'un fou rire perpétuel dans la salle. »

Paul de Musset, *Compte rendu de la pièce dans le journal « Le National »*

### **Le comique et la cruauté**

« L'esprit de Labiche jaillit de la réalité. Il naît de l'observation non des signes extérieurs, mais des mouvements intérieurs qui agitent les hommes. Il traque jusqu'au plus profond de l'âme bourgeoise les mots, les gestes qui feront rire parce qu'ils sont vrais, non parce qu'ils sont étranges, parce qu'ils ne sont pas extraordinaires, mais au contraire ordinaires jusqu'à la platitude. (...) Il éclaire de l'intérieur jusqu'à ce que ses personnages deviennent lumineux et bientôt transparents. Les spectateurs des pièces de Labiche peuvent voir les hommes agir, vouloir, inventer, fonctionner comme s'ils étaient radioscopés et non pas disséqués. »

Philippe Soupault, *Eugène Labiche*, éditions du Mercure de France

### **L'élan idéal du geste**

« Saisir la vraie portée du théâtre d'Eugène Labiche, c'est le profiler dans **la grande aventure d'une dramaturgie du mouvement**. La course-poursuite du *Chapeau de paille d'Italie*, les percuteurs déclenchés par le quiproquo et le coq-à-l'âne des vaudevilles, tout cela n'est chez Labiche que l'élan idéal du geste, le signe de vie. Débloquent l'inanimé. Un versant de l'art de Labiche peut être marqué par des verbes commençant par « *dé* » : dégourdir, débusquer, dépanner, décaper, etc... Délivrer. »

Michel Cournot, dans un article du journal *Le Monde* (1991)

# Frédéric Cherboeuf



## FORMATION

- Ecole du Théâtre National de Strasbourg

## THÉÂTRE

- 2012 **Les Trois sœurs** *Anton Tchekhov*  
Mise en scène Volodia Serre
- 2010/ 2011 **Le Moche et Le Chien, la nuit et le couteau** de *M. V. Mayenburg*  
Mise en scène Jacques Osinski (théâtre du Rond Point)  
**Trois folles journées** d'après *Beaumarchais*  
Mise en scène Sophie Lecarpentier (création au TOP de Boulogne  
reprise au CDN d'Aubervilliers en déc. 2011)
- 2009/ 2010 **La Mouette** *Anton Tchekhov*  
Mise en scène Catherine Delattres (création à Rouen en juin)  
**Le Grenier** *Yoji Sakaté*  
Mise en scène Jacques Osinski au théâtre du Rond Point  
**L'illusion comique** *Corneille*  
Mise en scène Elisabeth Chailloux (Ivry)
- 2008/ 2009 **Pour un oui ou pour un non** *Sarraute*  
Mise en scène Sophie Lecarpentier
- 2007/ 2008 **Mesure Pour Mesure** *Shakespeare*  
Mise en scène Adel Hakim (Festival de Grignan, Théâtre de Quartiers d'Ivry, tournée jusqu'en juin 2009)  
**Les Justes** *Camus*  
Mise en scène Guy Pierre Couleau (Théâtre de l'Athénée. Paris, tournée jusqu'en juin 2009)  
**Le Beau, l'Art et le Bel Art**, *Hegel*  
Mise en scène Didier Mahieu (Montpellier)
- 2006 **La Place Royale** *Corneille*  
Mise en scène Catherine Delattres (création à Rouen en juin puis tournée)
- 2004 / 2005 **Ce soir on improvise** *Pirandello*  
Mise en scène Adel Hakim (Ivry)  
**Dom Juan** *Molière* (rôle de Don Juan)  
Mise en scène Jacques Osinski (tournée jusqu'en 2006)
- 2003/ 2004 **Le fait d'habiter Bagnolet** *Vincent Delerm*  
Mise en scène Sophie Lecarpentier (Théâtre du Rd Point Paris puis tournée jusqu'en 2006)  
**Les Jumeaux Vénitiens** *Goldoni*  
Mise en scène Adel Hakim (TQI Ivry puis tournée)  
**Richard II** *Shakespeare* (rôle de Richard)  
Mise en scène Jacques Osinski (MC Amiens puis reprise CDN Montreuil)
- 2002 **Yvonne, princesse de Bourgogne** *Gombrowicz*  
Mise en scène Catherine Delattres (Rouen)  
**Sous l'écran silencieux** *Joseph Danan*  
Mise en scène Alain Bézu (TDR Rouen)
- 2001 **Des couteaux dans les poules** *David Harrower*  
Mise en scène Didier Saint Maxent (Lille)  
**Esther** *Racine*  
Mise en scène Daniel Mesguich  
**La vie est un songe** *Calderon* (rôle de Sigismond)  
Mise en scène Elisabeth Chailloux (TQI Ivry)
- 1999/2000 **Roméo et Juliette** *Shakespeare* (rôle de Roméo)  
Mise en scène Stuart Seide (Lille - Théâtre des Amandiers de Nanterre - tournée)

## ÉCRITURE

**Too much fight** - Mise en scène Sophie Lecarpentier en 2007 à Rouen et au Havre

## MISE EN SCÈNE

**Les Annésiques n'ont rien vécu d'inoubliable** de *Hervé Le Tellier*. Spectacle créé au festival du Mot de La Charité sur Loire et au 104 à Paris. Reprise au Printemps 2011 au théâtre du Lucernaire puis au Festival d'Avignon 2011.

## GILLES BOUILLON



© François Berthon

### Directeur du CDR de Tours, metteur en scène

En juin 2004, Gilles Bouillon, directeur du Centre Dramatique Régional de Tours, inaugure le Nouvel Olympia avec **LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ** de Shakespeare ; suivront ensuite : **LÉONCE ET LENA** de Büchner - **DES CROCODILES DANS TES RÊVES OU SEPT PIÈCES EN UN ACTE** de Tchekhov et **KACHTANKA** d'après Tchekhov - **HORS-JEU** de Catherine Benhamou - **VICTOR OU LES ENFANTS AU POUVOIR** de Roger Vitrac - **OTHELLO** de Shakespeare - **LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD** de Marivaux. **ATTEINTES À SA VIE** de Martin Crimp - **PEINES D'AMOUR PERDUES** de Shakespeare - **KACHTANKA** de Tchekhov (nouvelle version en juin 2010) - **CYRANO DE BERGERAC** de Rostand - **KIDS** de Fabrice Melquiot.

Gilles Bouillon a co-fondé **LE VOYAGE DES COMÉDIENS (créations et tournées en Région centre)** auxquels il participe de 1995 à 1998. Il met en scène à cette occasion **TABATABA** de Bernard-Marie Koltès, **LE RÉCIT D'UN CHASSEUR** d'après Tchekhov, **SCÈNE** de François Bon et **LA NOCE CHEZ LES PETITS BOURGEOIS** de Brecht.

En 2005, grâce au soutien de la Région Centre, la Drac Centre, il met en place au sein du CDR de Tours le dispositif **JEUNE THÉÂTRE EN REGION CENTRE**, affirmant le choix de la permanence artistique au cœur d'une Maison de Théâtre.

En Mai 2009, Le Conseil Général d'Indre-et-Loire s'associe au dispositif JTRC.

Cette équipe constitue un véritable atelier de recherche et une véritable troupe de création, qui participe à toutes les mises en scènes de Gilles Bouillon.

### Opéras

Gilles Bouillon met en scène : **ORLANDO PALADINO** de Joseph Haydn, **LE VIOL DE LUCRÈCE** de Benjamin Britten, **MONSIEUR DE BALZAC FAIT SON THÉÂTRE** sur une musique d'Isabelle Aboulker, **DIALOGUE DES CARMÉLITES** de Francis Poulenc, **DON GIOVANNI** de Mozart, **PELLÉAS ET MÉLISANDE** de Claude Debussy, **LA FLÛTE ENCHANTÉE** de Mozart aux Chorégies d'Orange, **JENUFA** de Janacek, **LA VIE PARISIENNE** d'Offenbach, **UN BAL MASQUÉ** de Verdi, **DON GIOVANNI** de Mozart (Reprise), **LA BOHÈME** de Puccini, **LE BARBIER DE SÉVILLE** de Rossini, **LE VIOL DE LUCRÈCE** de Benjamin Britten (reprise), **FALSTAFF** de Giuseppe Verdi, **LA BOHÈME** de Puccini, **PELLÉAS ET MÉLISANDE** de Claude Debussy (reprises), **CARMEN** de Bizet (Création), **ARMIDA** de Haydn, **DIALOGUE DES CARMÉLITES** de Francis Poulenc (reprise), **TOSCA** de Puccini, **SIMON BOCCANEGRA** de Giuseppe Verdi à l'opéra de Tours. En 2012 **LA BOHÈME** de Puccini (Reprise) et **MACBETH** de Verdi (Création).